

Голубева Татьяна Михайловна, Поскребышева Татьяна Александровна

**СПЕЦИФИКА СМЫСЛОВОГО СОДЕРЖАНИЯ КОНЦЕПТА "ДЕМОКРАТИЯ" В АМЕРИКАНСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**

В статье проводится дискурсивный анализ особенностей смыслового содержания концепта "демократия" в редакционных статьях ТРК (телерадиовещательной корпорации) "Голос Америки". В американском политическом дискурсе данный концепт коррелирует с высоко значимыми общественными ценностями "мир" и "процветание" и противопоставляется антиценностям "экстремизм" и "радикализм". Благодаря выраженным ценностным характеристикам концепта "демократия" отсубстантивное прилагательное "демократический" развивает качественное значение.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/3-1/28.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/3-1/28.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 3(57): в 2-х ч. Ч. 1. С. 107-109. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/3-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/3-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 81'42:811.111

В статье проводится дискурсивный анализ особенностей смыслового содержания концепта «демократия» в редакторских статьях ТРК (телерадиовещательной корпорации) «Голос Америки». В американском политическом дискурсе данный концепт коррелирует с высоко значимыми общественными ценностями «мир» и «процветание» и противопоставляется антиценностям «экстремизм» и «радикализм». Благодаря выраженным ценностным характеристикам концепта «демократия» отсубстантивное прилагательное «демократический» развивает качественное значение.

**Ключевые слова и фразы:** концепт «демократия»; понятийные характеристики; ценностные характеристики; американский политический дискурс; прилагательное «демократический».

**Голубева Татьяна Михайловна**, к. филол. н.

**Поскребышева Татьяна Александровна**, к. пед. н.

Нижегородский государственный технический университет им. Р. Е. Алексеева  
gtm212@mail.ru; sentireo@mail.ru

### СПЕЦИФИКА СМЫСЛОВОГО СОДЕРЖАНИЯ КОНЦЕПТА «ДЕМОКРАТИЯ» В АМЕРИКАНСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Лингвистическая теория концептов активно разрабатывается в современной науке о языке, представляя собой качественное развитие семантической теории, и исходит из понимания языка как динамичного антропоориентированного феномена – орудия мышления, инструмента получения знаний о человеке, культуре и обществе, и как дискурса, который, будучи детерминирован социальными структурами, одновременно создает и воспроизводит их. Изучение концептов позволяет раскрыть новые аспекты взаимодействия языка, познания и общества, более четко выявить и описать особенности когнитивной и интерпретативной составляющих мыслительного процесса, расширить представления об эпистемиологичности общения. Согласно определению В. И. Карасика, концепт представляет собой единицу лингвокультурного кода, квант знания или ментальное образование, имеющее понятийное, образное и ценностное измерения [7]. Анализ указанных компонентов структуры концепта позволяет выявить специфику его содержания в том или ином виде дискурсивной практики. Проводимое исследование имеет целью рассмотреть особенности смыслового содержания концепта «демократия» в американской политической риторике. Материалом для анализа послужили редакторские статьи телерадиовещательной корпорации правительства США «Голос Америки», представленные на интернет-сайте компании под рубрикой «Демократия и управление».

Для характеристики понятийной составляющей исследуемого концепта приведем словарные дефиниции существительного «демократия»: *1. a system of government by the whole population or all the eligible members of a state, typically through elected representatives; 1.1. a state governed under a system of democracy; 1.2. control of an organization or group by the majority of its member; 1.3. the practice or principles of social equality* [8]. / 1. система управления, осуществляемая всем населением или всеми уполномоченными членами государства, как правило, посредством избираемых представителей; 1.1. государство, управляемое в соответствии с принципами демократической системы; 1.2. контроль организации или группы, осуществляемый большинством ее членов; 1.3. практика или принципы социального равенства (здесь и далее перевод авторов – Т. Г., Т. П.). Итак, согласно данным словаря, понятийная составляющая концепта «демократия» определяется как народовластие, подконтрольность государственного управления избирателям и общественное равноправие. Однако как показывает анализ, в текстах редакторских статей ТРК «Голос Америки» понятийный аспект концепта «демократия» размывается, и на передний план выступают его ценностные характеристики. Так в статье, посвященной теме визита Госсекретаря США Дж. Керри в Киргизстан с целью открытия нового кампуса Американского университета Центральной Азии, приводится высказывание политика о том, что демократия, как тип государственного устройства является гарантом «процветания и мира»: *Aside from the economic benefits, a critically important function of education, said Secretary of State Kerry, is that it provides a fundamental foundation for democracy. «And democracy», he said, «is in turn the foundation of a lasting ability to have prosperity and peace»* [3]. / «Помимо обеспечения экономической выгоды, образование выполняет еще одну важную функцию, – сказал Госсекретарь Керри, – Оно закладывает фундаментальную основу демократии, а демократия, в свою очередь, является основой долгосрочного процветания и мира». В «передвище», осуждающей вспышку насилия в результате столкновений между представителями различных религиозных сект в Центральной африканской республике, высказывается мнение о том, что только правительство, избранное демократическим путем, может обеспечить «мир и экономическое благополучие в обществе»: *It is critical that elections take place to allow a democratically-elected government to lead the citizens of the Central African Republic to lasting peace and recovery* [5]. / Чрезвычайно важно, чтобы состоялись выборы, благодаря которым демократически избранное правительство приведет граждан Центральной африканской республики к продолжительному миру и восстановлению.

В другой статье, описывающей официальный визит Дж. Керри в Тунис, демократические преобразования в этой стране характеризуются посредством синонимичных понятий «мирный диалог», «консенсус» и «компромисс», входящих в семантическое поле концепта «мир», а благодаря синтаксически-смысловой связи существительные «демократия» и «процветание» функционируют как близкие по значению понятия: *Despite great hardships and two major terrorist attacks, Tunisia has turned time and again to peaceful dialogue, consensus building, and compromise. As a result, Tunisia has built a powerful front against the Islamic extremists*

who *oppose freedom, democracy, and everything that the Tunisian people are striving to build. ...In order to protect Tunisia's emerging democracy and growing prosperity, it is essential to enhance security cooperation* [4]. / Несмотря на тяжелые испытания и два крупных теракта, Тунис неизменно возвращался к мирному диалогу, консенсусу и компромиссу. В результате Тунис построил мощный фронт против исламских экстремистов, которые противостоят свободе, демократии и всему, что стремится построить народ этой страны. ...Для того чтобы защитить зарождающуюся демократию и растущее благосостояние Туниса, необходимо улучшить сотрудничество по вопросу обеспечения безопасности.

В ходе исследования было отмечено, что специфика смыслового содержания концепта «демократия» в текстах редакторских статей проявляется за счет противопоставления: так, в предыдущем высказывании противниками «свободы и демократии» являются конкретные субъекты – «исламские экстремисты», а в речи заместителя Госсекретаря А. Блинкена антиподами «демократии», подразумевающей «мирную» реализацию гражданами своих прав, амбиций и потребностей», выступают глобальные общественные угрозы – «экстремизм» и «радикализм»: *«Democracy is the frontline of our defense», said Deputy Secretary Blinken. «It serves as the bulwark against extremism and radicalization precisely because it gives all people the opportunity to express their rights, pursue their ambitions, and redress their grievances peacefully»* [1]. / «Демократия – это передовая линия нашей обороны, – сказал заместитель Госсекретаря Блинкен, – Она служит защитой против экстремизма и радикализации именно потому, что дает всем людям возможность выражать свои права, добиваться поставленных целей и удовлетворять жалобы мирным путем». Примечательно, что анализ данных тезауруса не выявил наличия у существительного «демократия» упомянутых антонимов: в качестве противоположных по смыслу понятий в словаре приводятся термины «автократия», «диктатура», «доминирование», «неравенство» и т.п. [9]. Использование понятий «экстремизм» и «радикализм», очевидно, является дискурсивно обусловленным. Благодаря этому противопоставлению концепт «демократия» актуализирует такие значимые и признанные социально-культурные ценности, как «умеренность», «толерантность», «миролюбие». Согласно другому утверждению А. Блинкена, деятельность авторитарных правителей и экстремистов носит деструктивный характер, поскольку они проводят «политику разделения» и создают «идеологии ненависти». Следуя логике высказывания американского политика, «демократии», противостоящей авторитаризму и экстремизму, должны быть присущи иные, конструктивные признаки, а именно политика объединения, солидарность, идеология всеобщего согласия, гуманность, нравственная культура: *As we take action in defense of our values and those who share them, said Deputy Secretary Blinken, authoritarianism and extremists will find that their politics of division and ideologies of hate will have precipitated exactly what they hoped to destroy: a world of civility and a resurgence of faith in the democratic ideal* [1]. / «Предпринимая действия по защите наших ценностей и тех, кто их разделяет, – сказал заместитель Госсекретаря Блинкен, – мы демонстрируем авторитарным правителям и экстремистам, что их политика разделения и идеологии ненависти лишь ускорят восстановление цивилизованного мира и веры в демократический идеал, которые они стремились разрушить».

Благодаря ярко выраженным ценностным характеристикам концепта «демократия» отсубстантивное относительное прилагательное *democratic* в некоторых случаях подвергается так называемому окачествлению, т.е. употребляется как качественное прилагательное. Примечательно, что качественное значение оно приобретает, будучи членом цепочки однородных определений, выраженных, как правило, качественными прилагательными положительной оценки. При этом понятие «демократический» обозначает некий отвлеченный положительный признак и служит не для характеристики особого типа общественных отношений, а для усиления общего эмоционально-оценочного заряда высказывания: *Regular, peaceful, democratic leadership transitions provide a dynamic and healthy mechanism for citizens to hold political leaders accountable for their governance and foster long-term stability* [2]. / Регулярная, мирная, демократическая передача власти обеспечивает граждан динамичным и жизнеспособным механизмом, который обязывает политических лидеров нести ответственность за свое руководство и способствует долгосрочной стабильности. *The United States remains committed to working with the government and people of Azerbaijan in their effort to ensure a strong, stable, democratic and prosperous future* [6]. / Соединенные Штаты остаются приверженными сотрудничеству с правительством и народом Азербайджана в их стремлении обеспечить сильное, стабильное, демократическое и процветающее будущее.

Проведенный дискурсивный анализ установил, что смысловое содержание концепта «демократия» в редакторских статьях «Голоса Америки» имеет выраженную аксиологическую направленность: данный концепт соотносится с такими высоко значимыми общественными ценностями, как «мир» и «процветание» и противопоставляется антиценностям современного общества «экстремизму» и «радикализму». Экспансия ценностной составляющей на все содержание данного концепта обуславливает развитие у отсубстантивного относительного прилагательного «демократический» качественного значения.

#### Список литературы

1. <http://editorials.voa.gov/content/defense-democracy/3035349.html> (дата обращения: 10.11.2015).
2. <http://editorials.voa.gov/content/dialogue-not-violence-needed-in-congo/3020647.html> (дата обращения: 10.11.2015).
3. <http://editorials.voa.gov/content/kerry-in-kyrgyzstan/3052029.html> (дата обращения: 10.11.2015).
4. <http://editorials.voa.gov/content/kerry-in-tunisia/3067408.html> (дата обращения: 10.11.2015).
5. <http://editorials.voa.gov/content/opportunity-for-peaceful-change-in-car/2992628.html> (дата обращения: 10.11.2015).
6. <http://editorials.voa.gov/content/parliamentary-elections-in-azerbaijan/3052215.html> (дата обращения: 10.11.2015).
7. <http://rud.exdat.com/docs/index-770071.html?page=6> (дата обращения: 12.11.2015).
8. <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/democracy> (дата обращения: 12.11.2015).
9. <https://www.powerthesaurus.org/democracy/antonyms> (дата обращения: 12.11.2015).

**THE SPECIFICITY OF SEMANTIC CONTENT OF THE CONCEPT “DEMOCRACY”  
IN THE AMERICAN POLITICAL DISCOURSE**

Golubeva Tat'yana Mikhailovna, Ph. D. in Philology  
Poskrebysheva Tat'yana Aleksandrovna, Ph. D. in Pedagogy  
Nizhny Novgorod State Technical University named after R. E. Alekseev  
gtm212@mail.ru; sentireo@mail.ru

The paper conducts a discursive analysis of peculiarities of semantic content of the concept “democracy” in the editorial articles of TRC (TV and Radio Broadcasting Corporation) “The Voice of America”. In the American political discourse this concept correlates with highly significant public values “peace” and “prosperity” and is opposed to anti-values “extremism” and “radicalism”. Due to the pronounced value characteristics of the concept “democracy”, a substantivized adjective “democratic” develops a qualitative meaning.

*Key words and phrases:* the concept “democracy”; notional characteristics; value characteristics; American political discourse; the adjective “democratic”.

УДК 81'33

*В статье рассматриваются субстратные (дославянские) топонимы Среднего Поочья с регулярным финальным элементом -ша (-кша, -миша, -рша и др.). Целью исследования является языковая, этническая и хронологическая атрибуция названий данного типа. Установлено, что топонимы на -ша образуют четыре зоны компактного размещения в левобережной и правобережной частях Среднего Поочья. Совмещение выявленных ареалов с ареалами местных археологических культур не подтвердило связи названий с городецкой культурой и их традиционной интерпретации как финно-угорских (раннемордовских). Сомневаться в этом заставляет и этимология отдельных названий, в составе которых обнаружены балтийские элементы.*

*Ключевые слова и фразы:* топонимика; топонимический ареал; субстратная топонимия; топонимы с формантом -ша; происхождение географических названий; сопоставление топонимических и археологических данных.

**Гордова Юлиана Юрьевна**, к. филол. н.  
Институт языкознания Российской академии наук  
опута-гуазан@yandex.ru

**АРЕАЛЫ СУБСТРАТНОЙ ТОПОНИМИИ В РЯЗАНСКОЙ ОБЛАСТИ: ТИПЫ НА -ША**

В субстратной (дославянской) топонимии Рязанской области (Среднее Поочье) отдельную группу образуют названия с регулярным финальным элементом -ша. Группа не является однородной: в ней представлены названия на -кша, -миша, -рша, -ша типа *Моша* и названия других типов. Целью настоящего исследования является выявление и характеристика корпуса топонимов каждого типа и его ареала, лингвистическая интерпретация данных, совмещение выявленных топонимических ареалов с ареалами археологических культур и на основе полученных данных языковая, этническая и хронологическая атрибуция топонимов на -ша.

**Топонимы на -кша**

*Характеристика ареала.* Ареал образуют: (гидронимы) *Кокша* (2: р., оз.), *Мокша*, *Шокша* (3: р., 2 оз.), *Вокша*, *Селюкша* (оз.); (ойконим) *Шокша* (Карта 1). В бассейне Оки известны также: *Колакша*, *Лакша*, *Селекша*, *Серокша*, *Шумокша* и др. [10].

На территории Рязанской области большинство топонимов данного ряда расположены в районе *Мокши*, крупнейшей реки Поочья. Одним из притоков Мокши является река *Шокша*. *Шокша* – это и названия двух озёр, также приуроченных к течению Мокши. В левобережной части территории расположены оз. *Селюкша* и р. *Вокша* (л.п. р. Кишня).

Названия других регионов: *Пекша* (п.п. Волги, Ярославская обл.), *Покиша*, *Локша* (л.п. Волги, Костромская обл.) дают основание предполагать продолжение ареала топонимии на -кша от Поочья к северным областям Центральной России, хотя надо признать, что точных данных по ареалу данного типа в общерусском масштабе нет.

*Интерпретация данных.* Языковая принадлежность гидронимии на -кша точно не определена. По одной версии, названия являются реликтами некоего неизвестного сегодня (вымершего) финно-угорского языка [12, с. 129]. На материале финно-угорских языков обычно объясняют один из древнейших окских гидронимов *Мокша*, сближая его с апеллятивом *мокс* (*моки*) / «исток», «поток, текущая вода», «приток» [12, с. 208-209; 13, с. 156-157]. Распространенной в науке является точка зрения о связи названия с этнонимом *мокиша* (морд. *tokša*) (прямой или обратной: гидроним → этноним, название по реке как месту обитания этнической группы, или, что менее вероятно, этноним → гидроним).

С начала XXI в. предпринимаются попытки пересмотреть устоявшееся представление о гидронимии на -кша вообще и о гидрониме *Мокша* в частности. Балтийское происхождение гидронима поддерживает Ю. В. Откупщиков, он возводит название к \**mak-* / \**mok-*, представленное в литовских апеллятивах *maknùs* / «топкий, жидкий», *takðnė* = *takðšė* / «грязь», *tðkšė* / «болото» [5, с. 95]. Производные от \**mak-* / \**mok-* известны